

Recess från hansedagen i Stralsund. Ett antal punkter gäller förhållanden i Skåne – Falsterbo, Skanör, Malmö och Helsingborg nämns – och fördelningen av inkomsterna från pundtullen. Dessutom behandlas (punkterna 2–3) det ärende som biskop Gotskalk (Falkdal i Linköping) framfört på kung Håkans vägnar angående ett datum då man kunde träffas för att diskutera en fredsöverenskommelse. Man beslöt att med bud sända kungen ett brev (DS nr 8933) med förslag om ett möte på sankta Valborgs dag (1 maj 1372) samt medsänder städernas beseglade brev och vissa klagomål från Rostock med flera städer. Sändebuden till norske kungen skall även på återresan medföra det brev som överlämnades av bud vid mötet på Bohus för ett år sedan (jfr DS nr 8145–48). Utgifter för sändebudens uppehälle skall betalas med medel från pundtullen.

Avskrifter (på tyska): [A] på papper i hs Ledreborg nr 6, fol. 79v, Ledreborgs slotts gårdsarkiv, Lejre, Danmark; [B] Hanse-Recesse. Perg., Hanseatica I, nr 7148, Stadtarchiv Rostock; [C] Hanse-Recesse Nr 7, Stadtarchiv Stralsund; [D] Inv. I, nr 2126 (pappersomslag), Gemeentearchief Kampen.

Tryckt: Hanserecesse II, nr 11; (i utdrag) Dipl. Dan. III:9, nr 48.

Översättning: (i utdrag, till modern danska) Danmarks Riges Breve III:9, nr 48.

Regest: Reg. Dan. Ser. II, nr *2780; H. A. Poelman, Bronnen tot de Geschiedenis van den Oostzeehandel I (1917), nr 390; D. Kausche, Putbusser Regesten. Regesten und Urkunden zur Geschichte der Herren von Putbus und ihres Besitzes im Mittelalter (1940), nr 375; Reg. Norv. VII, nr 132.

Om biskop Gotskalk Falkdal (d. 1374) se SBL XV, s. 188 ff.

Här trycks (efter A) endast punkterna (2–3) angående biskop Gotskalk, vilka ej medtagits i Dipl. Dan.

(- - - 2-3) Vortmer warf bischop Gotschalk van des koninghes weghe van Norweghen vmme daghe to sprekende vmme ene ewighe zøne. Des wart up eenghedreghen, dat me enen merklike boden schal to dem koninghe senden mit enem breue vmme daghe to ramende ieghen sunte Wolburge dach; de schal eme ok de daghe breve bringhen, de eme de menen stede besegheld hebben. Ok schal me dem boden mede bevalen de klaghe der stede Rostok, Sund, Wismer vnde Prussen vmme dat eren borgheren ghescheen is in Norweghen bynnen dessem daghe. Dit sint de stede, de ere breve dar ghesant hebben: de van Lubeke, de van Hamborch, van Bremen, Rostok, Sund, Wismer, Gripeswold, Stetin, Colberghe, Campen, Herderwijk, Dordrecht, Deventir, Zutphane, Amsterledamme, Sirixe^a, Ankhusen; de stede van Prussen alle enen breff mit ses jngheseghelen vnde de stede van Liflande alle enen breff mit veer jnghesegelen. De bode, den me senden schal to dem koninghe van Norweghen, de schal ok wedderbringhen den bref den eme de bode gheuen, de dar weren ouer enem jare, do se de daghe deghedingheden to dem Bauahus; vnde wat de bode vorteret dat schal men nemen van dem menen pundgelde. De breff, den me dem koninghe sendede by dem vorsechten boden luddede aldus von worde to worde alse hir nascreven steit (*se nr 8933 nedan*). (- - -)

^a D.v.s. Zierikzee.